

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

6 DÉCEMBRE 1949.

6 DECEMBER 1949.

PROJET DE LOI

modifiant les lois portant des dispositions
exceptionnelles en matière de baux à loyer.

WETSONTWERP

tot wijziging van de wetten houdende
uitzonderingsbepalingen in zake huishuur.

AMENDEMENT
PRÉSENTÉ PAR M. PARISIS.

AMENDEMENT
VOORGESTELD DOOR DE HEER PARISIS.

Art. 2.

Art. 2.

Remplacer le texte de l'article par ce qui suit :

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« L'article 43, alinéa 1^{er}, des mêmes lois, modifié par l'article premier de la loi du 31 mai 1949, est remplacé par la disposition suivante :

« Artikel 43, 1^o alinea, van dezelfde samengeordende wetten gewijzigd door het eerste artikel van de wet van 31 Mei 1949, wordt vervangen door de volgende bepaling :

» Sous réserve de l'application des articles 6, § 1, 8, alinéa 3, et des articles 22 à 24, jusqu'au jour de l'entrée en vigueur d'une loi nouvelle modifiant les articles 1078 à 1762-7 du Code civil ou, au plus tard, jusqu'au 30 juin 1950, le bénéfice de la prorogation légale ne peut être retiré *totalelement ou partiellement à tout preneur d'un bien affecté totalelement ou partiellement, expressément ou tacitement, soit à l'exploitation d'un commerce ou d'une industrie, soit aux activités d'un artisan, vendant directement au public, lors même que les opérations de vente ne constituent que l'accessoire de sa profession, à l'exception des cas suivants :*

» Onder voorbehoud van de toepassing van de artikelen 6, § 1, 8, lid 3, en van de artikelen 22 tot 24, en tot op de dag van de inwerkingtreding van een nieuwe wet tot wijziging van de artikelen 1708 tot 1762-7 van het Burgerlijk Wetboek of uiterlijk tot 30 Juni 1950, kan het genot van de wettelijke verlenging, *geheel of ten dele, niet worden onttrokken aan ieder huurder van een goed, dat geheel of ten dele, uitdrukkelijk of stilzwijgend, bestemd is, hetzij voor het drijven van een handel of nijverheid, hetzij voor de bedrijvigheid van een rechtstreeks aan het publiek verkopend ambachtsman, zelfs wanneer de verkoopverrichtingen slechts bijzaak bij zijn beroep zijn, met uitzondering van volgende gevallen :*

» 1^o pour cause d'inexécution des obligations résultant du bail ou de la loi;

» 1^o wegens het niet naleven van de verplichtingen die uit de huurovereenkomst en uit de wet voortvloeien;

» 2^o lorsque le bailleur veut exploiter lui-même le bien loué ou en céder l'exploitation à ses descendants ou à ses ascendants, à son conjoint, aux descendants ou aux ascendants de celui-ci. »

» 2^o wanneer de verhuurder het verhuurde goed zelf wil exploiteren of de exploitatie daarvan overlaten aan zijn bloedverwanten in de nederdalende of de opgaande linie, aan zijn echtgenoot, aan diens bloedverwanten in de nederdalende of de opgaande linie. »

A. PARISIS.
E. CHARPENTIER.

Voir :

28 : Projet de loi.
41, 42 et 47 : Amendements.
51 : Rapport.

Zie :

28 : Wetsontwerp.
41, 42 en 47 : Amendementen.
51 : Verslag.